

VERDRAG VAN LISSABON

**TOT WIJZIGING VAN HET VERDRAG BETREFFENDE
DE EUROPESE UNIE EN HET VERDRAG TOT OPRICHTING
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP**

(2007/C 306/01)

PREAMBULE

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE,

DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ESTLAND,

DE PRESIDENT VAN IERLAND,

DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LETLAND,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN,

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE,

DE PRESIDENT VAN MALTA,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,

DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK POLEN,

DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN ROEMENIË,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE PRESIDENT VAN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND,

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

GELEID DOOR DE WENS om het door het Verdrag van Amsterdam en het Verdrag van Nice op gang gebrachte proces te voltooien teneinde de doeltreffendheid en de democratische legitimiteit van de Unie te versterken en haar optreden samenhangender te maken,

ZIJN OVEREENGEKOMEN het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie te wijzigen,

en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN

Guy VERHOFSTADT

Eerste minister

Karel DE GUCHT

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE

Sergei STANISHEV

Eerste minister

Ivailo KALFIN

Viceminister-president en minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK

Mirek TOPOLÁNEK

Eerste minister

Karel SCHWARZENBERG

Minister van Buitenlandse Zaken

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN

Anders Fogh RASMUSSEN

Eerste minister

Per Stig MØLLER

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND

Angela MERKEL

Bondskanselier

Frank-Walter STEINMEIER

Bondsminister van Buitenlandse Zaken en vice-bondskanselier

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ESTLAND

Andrus ANSIP

Eerste minister

Urmas PAET

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN IERLAND

Bertie AHERN

Eerste minister (Taoiseach)

Dermot AHERN

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK

Konstantinos KARAMANLIS

Eerste minister

Dora BAKOYANNIS

Minister van Buitenlandse Zaken

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE

José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO

Eerste minister

Miguel Ángel MORATINOS CUYAUBÉ

Minister van Buitenlandse Zaken en Samenwerking

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK

Nicolas SARKOZY

President

François FILLON

Eerste minister

Bernard KOUCHNER

Minister van Buitenlandse en Europese Zaken

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK

Romano PRODI

Voorzitter van de Raad van ministers

Massimo D'ALEMA

Vicepresident van de Raad van ministers en minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK CYPRUS

Tassos PAPADOPOULOS

President

Erato KOZAKOU-MARCOULLIS

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LETLAND

Valdis ZATLERS

President

Aigars KALVĪTIS

Eerste minister

Māris RIEKSTIŅŠ

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN

Valdas ADAMKUS

President

Gediminas KIRKILAS

Eerste minister

Petras VAITIEKŪNAS

Minister van Buitenlandse Zaken

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG

Jean-Claude JUNCKER

Eerste minister, minister van Staat

Jean ASSELBORN

Minister van Buitenlandse Zaken en Immigratie

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE

Ferenc GYURCSÁNY

Eerste minister

Dr. Kinga GÖNCZ

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN MALTA

The Hon Lawrence GONZI

Eerste minister

The Hon Michael FREND

Minister van Buitenlandse Zaken

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN

Dr. J. P. BALKENENDE

Eerste minister

M. J. M. VERHAGEN

Minister van Buitenlandse Zaken

DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOSTENRIJK

Dr. Alfred GUSENBAUER

Bondskanselier

Dr. Ursula PLASSNIK

Federaal minister van Europese en Internationale Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK POLEN

Donald TUSK

Eerste minister

Radosław SIKORSKI

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK

José Sócrates Carvalho Pinto de Sousa

Eerste minister

Luís Filipe Marques Amado

Minister van Staat en minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN ROEMENIË

Traian Bănescu

President

Călin Popescu Țăriceanu

Eerste minister

Adrian Cioroianu

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË

Janez Janša

Voorzitter van de regering

Dimitrij Rupel

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK

Robert FICO

Eerste minister

Ján KUBIŠ

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND

Matti VANHANEN

Eerste minister

Ilkka KANERVA

Minister van Buitenlandse Zaken

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN

Fredrik REINFELDT

Eerste minister

Cecilia MALMSTRÖM

Minister van Europese Zaken

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Gordon BROWN

Eerste minister

David MILIBAND

Minister van Buitenlandse Zaken en Gemenebestzaken

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

ALS VOLGT ZIJN OVEREENGEKOMEN:

WIJZIGINGEN VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE EN VAN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

Artikel 1

Het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van dit artikel.

PREAMBULE

1) De preambule wordt als volgt gewijzigd:

a) de volgende tekst wordt ingevoegd als tweede overweging:

„GEÏNSPIREERD door de culturele, religieuze en humanistische tradities van Europa, die ten grondslag liggen aan de ontwikkeling van de universele waarden van de onschendbare en onvervreembare rechten van de mens en van vrijheid, democratie, gelijkheid en de rechtsstaat;”;

b) In de zevende overweging, thans de achtste, wordt „in dit Verdrag” vervangen door „in dit Verdrag en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie”

c) In de elfde overweging, thans de twaalfde, wordt „in dit Verdrag” vervangen door „in dit Verdrag en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie”

ALGEMENE BEPALINGEN

2) Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

a) aan de eerste alinea wordt de volgende zinsnede toegevoegd:

„..., waaraan de lidstaten bevoegdheden toedelen om hun gemeenschappelijke doelstellingen te bereiken.”;

b) de derde alinea wordt vervangen door:

„De Unie is gegrond op dit Verdrag en op het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna „de Verdragen te noemen”). Deze twee Verdragen hebben dezelfde rechtskracht. De Unie treedt in de plaats van de Europese Gemeenschap, waarvan zij de opvolgster is.”.